

1. aš də kɪpm̩ ən spɛ-rʊər zɪt bɪntʂə bəŋə
2. mɪn vrɪntʃ ɪʃ də blʊm. gɔm̩ gɪrtɪ
3. tɛŋvɔ-rɛχ spɪntʂalɛmɔg ma mɛt̩ mɛʃɪnəs
4. spɪtɪ ɪʃvɔ-rɛ vɛ-rɛk
5. ʊp dat sΧɪp krɛŋ. zə bəsΧɪmɛlt (vəsΧɪmɛlt) brɔ:t
6. də tɪmɛm̩n hɛvən splɪntɛr ɪn zɪn (də) vɪjɛr
7. də sΧɪpɛr lɪkɪŋ zɪn lɪpm̩ a-f
8. ɪn di fəbrɪk ɪs nɪks tɛ zɪn
9. ku-m̩ hi:ə mɪn kɪnt
10. gɛ:v̩-ns vɪ:ə glazɪŋ bi:ə - gla:sis
11. brɛŋ ũns tʊe. kilo. mʊrɛlɪ
12. zɛpt̩ mɛt̩ hɔ-rɛ vɪvɪm̩ dri. lɪtɛr vɪn ʊbɛdrɛŋkɪ
13. hɛ: vɔl mi mɛt̩ən knɔpɛl slɔ:n
14. ɪk hɛp zɪn kni:əzɪn (ɔzɛ:n)
15. fɛstɔ:mnt vɔt hi:ə ni mɛ-rɛ əhɔlɪ
16. ɪʃ bɪn blɪj dak ni mɛt̩ hɪ-n mɛt̩ɛgɔ-n bɪ
17. ɪk hɛp dat nɪtɛ dɔ:n hɔ-rɛ
18. vɪ hɛvstɛdɔ: dɛnɛ di dɔ-rɛnkamp
19. spɪnə - spɪnɔvɛp - ra:gəbɔl
20. pɛtɛ - matʂə - bəŋə - vɛɪlant - padɛstʊ.l - hɛ:gə - kɪkɛr - vlɪndɛr
21. di kɛ-rɛl ma:kɪŋ də hɛ:lɛ vɛ-rɛlt ɔnt fɛΧtɪ
22. ɪk sal ʊ kra:lɪtɪs gɛ:m.
23. ɛŋɔlant lɛt fɛ:lɛ ɔldɛ sΧɛ:pm̩ slo:pm̩
24. hɛɪ ɪʃən kɛ-rɛbɛrtɪ
25. gɪf mi tʊe: grɔ:tɛ stɛ:m. - brɛ:t - brɛ:jɛr - dɛ
brɛ:tstɛ | *een grote steen heet ook een (kai)puter* |
26. dat standɛ:lɪt stɛ:tɔ-rɛ ni mɛ-rɛ
27. di m̩n hɛvən lɛ:m. əzɛn prɪns
28. hɛɪ (də dɪ:vɛl) ɪʃ nɪfɪn də hɛ:mɔl əblɛ:m.
29. də sΧɔ:lkunder bɪnt mɛt̩ mɛstɛr nɔ. zɛ:ɔvɛs
30. ɪkɔn tɔχ nɪt kɔ:m. fɔ-rɛdɔ:klo-rɛ bɪ
31. də bɛ:stɪ drɪŋkt Χra:Χ ɪfɪnzɔ:tma:l (mɛ:l)
32. hɛɪ kani gɔm̩ vɛ-rɛkɪŋ hɛɪ hɛf kɛɪpi.nə
33. stɛ:k ɪzɛn stɛ:lɛ ɪndɪ bɛsɛm
34. nɛ. mɛt̩ kɛ:gɛls vɔtɛr nɪ mɛ-rɛspɛlt
35. hɛ:j kɛpa tʊe: kɛ-r. nɔ. ʊ ɛru.pɪ
36. di pɛ-rɛ ɪs ni rɪpɛ dɛzɪt nɔgɛn vɪtɛ pɪtɛ ɪ -
tlɔkɔhɪs = *het klokhuis*
37. zɪ bɪnt nɔ:t lant - zɪ bɪnt fut
38. zɛ: hɛvɛm ɛ-rɛʃɪn gɛlt hɛlpɪ ʊpm̩:kɪ
39. hɛɪ zalt nɔ:jt fɛ-rɛ brɛŋ.
40. zɪ ɪstɛ hɛlɛftɛ ɣɔn də mɛlɔkɪt
41. dɛm̩n mat zɪn vrɔvʊwɛ bɛsΧɛ-rm.
42. m.ɪsɛl zʊɛm. ɪs gɛfɔ-rɛlɛk
43. hɛɪ hɛfɛ:lɛ prɛ:tɪs ɔmda:tɛ stɛ:rɛkɪs
44. vɪ matɛr dɛ hɛlɛftɛ fɪn hɛm. ɛn ɣlɛ dandɛrɛ hɛlɛftɛ
45. hɛlɛp ɪʃ dat bɛrɛ ʊbɔ-rɛn - dɛ bɛdɛstɛ: = *de bed-stee*
46. ɔ.nzɛ mɛtsɛla-r ɪʃɔ. vɛt̩ əzɛn vɛ-rɛkɪ
47. zɪ sprɪŋt ɔnt fɛ-rst fɔ-rɛn vɛdɪpsΧɔp
48. dɛ kvɛ:kɛr zal dɛ bɔ:m ɛntɪ
49. du: ɛ-rɛs trɛ:m dɪΧtɛ - dɛ fɛnstɛs *zijn de venster-luiken*
50. zɛbɛgɪntɛ lɪ:ɪd fɔ-rɛ dɛ kɛ.rɛkɛ - dɛ mɪs - tlɔf
51. bɛrɛsprɛɪ - kɪkɛdrɪl - fɛsprɛɪdɪ - ɣt̩brɛɪn - mɛstrɔ:jɪ - n bɔ:tɛram smɛ-rɛn
52. di vrɔvʊwɛ hɛf thɔ-rɛ ɔf lɔ:tɪ knɪpm̩
53. zɪn vɛ: hɛvɛm zɛs jɔ-rɛ nɔ. sΧɔ:lɛ lɔ:tɪ gɔm̩
54. kɛptɔm ɔvɛrɔ: ɔmɛ zɔ. la:tɛ lɔŋks tʊa:tɛr tɛ
gɔ:
55. ɣa:lɛ vɛ-rɛzɪŋ (pɪŋkɪ) zɪ:j nɪt fɛ:lɛ ɪn dɪsɛ strɛ:k
56. stɛ:ən. pɔtɪ bɪnt nɪ fɛ:lɛ vɛ-rɛt - kɛ:lɛsɛ pɔtɪ *zijn grijs*
57. dɛ ɔ:vɛppɔ:lɛ stɛ:t bɪ dɛ ɔ:vɛn - dɛ hɛ-rɛt
58. ɪmɛ-rɛt ɪst nɔΧ tɛ kɔlt ɔmtɛ bɔlɪ
59. di kɛ-rɛsɛ gɛ-vɛn hɔ:p hɪΧ - hɛldɛr
60. hɛɪ trɛkɛt pɛ-rɛt̩ ɔn zɪn stat
61. vrugɛr kvam. ɣlɛ (jɔlɪ) hi:ə ɪdɛ jɔ-rɛ nɔ.dɛ
ka-rmsɛ
62. dɛ pɔ.tɛr zɛ. dat Χɔt fulma:kt ɪʃ
63. ɪ zɛ:ŋ. mi vɛ ma ɪ zɛɪdɪ nɪks tɛ:ŋ. mi
64. dɛ zʊa:lɪ-wɪp zalt gɔvɛ-rɛmɛ kum.
65. gɔ:j vɔnda:gɛ ni ka:tɪ
66. ɛ:t zali vɪ Χra:Χ kɛ:zɛ
67. zɪn mɔ.tɛr ɪs kɛpɔt - hɛɪ kɔni fɛ-rdɛr
68. tɪʃɛn vɛrmɛ dagɔvɛs ɛn tɪʃɛn zɔΧtɛ ɔ:ɔmp
69. dat jugɪn lɛp ʊblo:tɛ vɪ:tɪ
70. dɛzɪtɛn bɛ:stɛ ɪn dɛ kanɛ
71. ɪk vɔl dɛ:dɛ pɔstɛn brɪf braΧ
72. ɪk hɛpɪnɛ ɔnt hɛ:tɛ
73. ɪkɔni mɛt̩ ɛɪŋvɪ:zɛ mɛnsɪ ɔmɛgɔ:
74. nɔ. sΧɪftɪt spɛ:nɛ vɪt pɛ-rɛt fɔ-rɛ dɛ nɪ.jɛ vɛ:ŋ.
75. ɪk hɛpɛn bɛtɪn kɔ-rɛs ɣɔn fɛma:n. ɔfa - mɪdɔΧ
76. dɛ zɛnɛ fɪn dɛ kɔmɪk ɪʃ ʊ-k soldɔ:tʊvɛs
77. vɛ:ɪtɪ gɪn vɛ:ŋgɪma:kɛr tɛ vɔ:m. - ɛn bɔ:gɛ
78. dɪv. rɔ:zɪ hɛpt lɔŋɛ dɔ-rɛns
79. ɪkΧɛ:lɛ:vɛ dɛ gɪn vɔ-rɛt fɪn
80. tkɪnt vɔʃ dɔ:t fɔ-rɛdɔ:tɛt kʊn. dɔ:pm̩
81. zɪn ɔ-rɛn ɛn zɪn ɔ:gɪ dɛ. lɔ:pt
82. hɛ: dɔ:Χtɛtɪn ɪʃ mɛt̩ən ma:ntɪ nɔ:t buʃgɔ:
ɔm bramɛls tɛ plɔkɪ
83. dɛr ɪʃɛn spɔtɛ fɪn dɪv. lɛ:dɛr ɔf
84. hɛɪ sΧrɛ-rʊwɪ hat
85. dɪv. mɛnsɪ dɪv. zɔΧtɪ nɪks ɔndɛs ɔs gɛltɛn rɪkɔdum
86. hɔn munt ɪʃ drɔ:gɛ fɪn dɛ dɛs
87. dɪv. vɛg lɛp krum tɪʃɛn ɔmvɛg dɔ-rɛ lɔŋks
88. ɪkɔΧɛ fɔ-rɛ dɛn kɛ:ɪn. ɛn trɛmɛltɪn
89. dɛ buk ɪʃɛstɪkt mɛn kɛstɛ
90. zɪn vɛ-sɪn vɛs kɔt ma gu:t
91. ɪn dɛ sΧa:dyw ɪst bɛstɛ
92. ɛn sΧɔtɛr mat Χu:t kɛn. mɪkɪ
93. zɪ:k ɪʃ nɔ. mɪn hu:t
94. ɪk vɛrt nɪt vɔ-rɛkɛm zɪ:kɪ mat
95. ɛn kɔldɛ kɛldɛr ɪs gu:t fɔ-rɛt bɪ:ɛ
96. ɪk mʊsɛ ɔsnblu:drɪŋkɪ ɔmɛ ɔn tɛ stɛ-rɛkɪ
97. ɪk mɔt̩ ɛ-rɛʃɛt fɔ:ɛ nɔ. dɛ stal kry:jɪ
98. mɪn brɔ-rɛ vɔʃ mɪ:
99. dɛ mɛlɔkɪbʊ: ma:kɛn grɔ:tɛ rundɛ (hɛvɛn
grɔ:t rɪt)
100. dɪv. ka-nɛmɛlɛk ɪʃ dɔnɛn zʊ:ɛ stɪ:rɛm dɛmɛ:
vɛ-rɛmɛ
101. vɪ zɔlɪ di pɛtɛ m. ɣ:ɛ vul kɛn. ma:kɪ
102. dɛ vɛlt nɪks ʊpɛm tɛ zɛj. - hɛɪsɛkɪ:ɛ
103. hɛɪ kamp nɔ:jt ɛn mɛnytɛ tɛ la:tɛ
104. ɪn ɪta.lɪɛ bɪntɛr bɛ-rɪŋ di vɪ:ɛ spɪ-jt - spɪ-jɪ
105. dɛrvi dɔ-rɛp tɛ drɔkɪ
106. ɪn bɔ:m hɛptɛn stɛk fɪn dɛ brɛgɛ ɔvɛvɛ:ɛn -

- rīn = *rijden* - mes rīn = *mest rijden* - va:ən = *varen*
107. i mat is nō. ūns valn kum. kīkŋ
 108. hēi is fūn lō:vn ēkum. mēŋen hō:p gēlt
 109. dir. dō:rē is fūn bō:kŋhōlŋmā:k
 110. ən gētrōuwde vrōuwe mat kōen. nē:jŋ
 111. ik hēp hī:ə grōeŋ əzē:jt mat vas gl̄n gu.t sōrt
 112. dē brōuwer zēχ dāt. nōχ tē dy:rīs amtē bōuwŋ -
 ən hys tīmōrŋ = *een huis bouwen*
 113. bākŋ - ik bākē - i bakt - hē:i bakt - baktē - vi
 bakt - ik bākŋ - i bākŋ - hē:i bākŋ - vi bākŋ -
 vi hēpt ēbākŋ
 114. bī:dŋ - ik bī:dē - i bīt - hē:i bēt - vi bīt - bī:dē
 vi - ik bō:dē - ik hēp ēbō:dŋ - bō:dŋ zi uk
 115. tīŋen klēintīn ma feīn
 116. i kēnt hī:ə eijer krīnŋ. upte mā:rēk
 117. hē:i hevōzēχ datē ān mi zal dēnŋŋ
 118. † dīnstmeisīn zē: datē gelīk hat
 119. dē va:rŋ yīf pri:zŋ
 120. undē di eikē lgt fōlē eīkals
 121. tva:tēr zal da:dīlek χō:n kō:ŋŋ - tkō:kta
 122. thō:j is nōgrŋm (grōm) tīŋ nōgma nōtōmē:jt
 123. mā:jēn:zē mā:kse mēŋē dō:jer fūnt eī
 124. dāt bō:mpi zal dō:īə mu:jlēk kōen. gry:jŋ
 125. dē pastō:r hēf gu.jē vīn
 126. ūns olde hys īŋvōbrant
127. dē melak spōyt ytē oējer (yt.Xī:ə) fūn dē ku:
 128. dē kōestēr ly:t - kry:s - kry:zŋ
 129. dē bō:m. vūn dē kryva:ŋŋ by:gdō:īə undēt
 χōvīχ
 130. dē tve. dytsēs kvam. nō. bytŋ
 131. zēptēm blūntēn blō:uwē slā:ŋŋ
 132. dē sōuse īŋ danē - flōuw (lak)
 133. dē sne: lgt dīkē
 134. tīs māχtēχ lāŋelēm. dā:k u əzi:m hēbē
 135. dāt vōt nuən hēlē nī:jē stat
 136. dū:m - ik du.ēt - i du.ŋēt - hēi dādēt - vi du:ŋēt -
 ylē (jālī) du:ŋēt - zē. du:ŋēt - ik dō:jēt - i dō:enēt
 - hēi dō.ŋēt - vi dō:enēt - jΔ līdē:jnēt - zīr. dē:d-
 nēt - dē: (dō:) ik dāt - dēt (dō:t) hēit mā - dē:dŋ
 zālī (zī)t mā
 137. dō:pŋ - dō:pjērēk - dō:pfunt - dē soldō:tŋ
 138. dō:sn - hēi dō:st - hēi (hī) dō:sn - hēi hevōdēst
 139. bīn. - ik bīndē - i bīnt - hē:i bīnt - vi bīnt -
 ylē (jālī) bīnt - zī bīnt - bīnt hē. - bānt hē:i -
 ik hēpēban.
 140. *Lokale landmaten* : ən bāndēr = 1 ha - ən ru: =
 1 are
 141. *Lokale waternamen* : nīsel (an.isel) - dē vērte-
 rīnks (dē ŋant - dē sust - dē olde - dē nījē
 vō:tōrŋ) - dē aŋkŋ ēn dē kōlŋŋ aān dē IJssel

De naam van de plaats in haar eigen dialect is vījē

De inwoners heten dē vījsŋ

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 3046.

Taaltoestand : De gemeente Wije — aantal inwoners 6064 - omvat behalve het dorp - vījē - nog :
 dē bur:hār - nēlshōf - hēnjēvēt - hā:rēksŋ - marlē - tūŋōrŋ - vāχtērholē - vēŋelō. - 'vīnvo:ādŋ -. Het dorp Wije
 noemt men - † dō:rēp -. Wie in Wije zegt : ik gō. nō. dē stat - bedoelt : ik ga naar *Zwolle*.
 Wije is een dorp van middenstanders en arbeiders met een vanouds agrarische inslag. Er wordt in over-
 wegende mate dialect gesproken.

Zeglieden : 1. J. van Olst, 63 j.; geb. in Wije, V. en M. ook van hier; loodgieter; heeft hier altijd
 gewoond; spreekt meestal dialect.

2. W. A. v. d. Worp, 35 j.; geb. in Wije, V. en M. van hier; huisvrouw; woont 2 jaar elders; spreekt
 Nederlands en dialect.